

体調不良等の外国人から、話を聴くときの参考にしてください。全部の項目を聴き出す必要はありませんが、**可能な範囲**で確認してください。話を聴く前に、「あなたの病気・けがについて、できるだけ正確に医療機関や救急隊員に伝えるために、このシートにメモを取っていいですか?」と確認してください。

응급차를 불러주세요
救急車を呼んでほしい

진료받고 싶습니다
受診したい

시판약을 사고 싶습니다
市販薬を買いたい

통증이나 증상의 정도를 나타냅니다
痛みや症状の程度を示します。



참을 수 있다
我慢できる



상당히 괴롭다
かなり辛い

● 症状 증상



머리가 아프다
頭が痛い



*1 열이 있다
熱がある



*2 어지럽다
めまいがする



배가 아프다
腹が痛い
 위가 아프다
胃が痛い
 설사
下痢



눈이 아프다
眼が痛い
 보이지 않는다·보기 힘들다
見えない・見えにくい
 눈이 가렵다
眼のかゆみ



*3 목 안이 아프다
喉が痛い
 목소리가 나오지 않는다
声が出ない
 가래가 나온다
たんが出る
 기침이 나온다
せきが出る



귀가 아프다
耳が痛い
 들리지 않는다
聞こえない
 이명
耳鳴り



*4 입안이 아프다
口の中が痛い
 혀가 아프다
舌が痛い
 맛을 느낄 수 없다
味がわからない



이가 아프다
歯が痛い
 잇몸이 아프다
歯茎が痛い



*5 목이 돌아가지 않는다
首が回らない
 목이 아프다
首が痛い
 목이 부어 있다
首が腫れている



허리가 아프다
腰が痛い
 다리가 저리다
下肢にしびれがある



무릎이 아프다
膝が痛い
 굽힐 수 없다
曲げられない
 걸을 수 없다
歩けない



콧물이 나온다
鼻水が出る
 코피가 나온다
鼻血が出る
 재채기
くしゃみ



가슴이 아프다
胸が痛い
 가슴이 두근거린다
動悸がする
 맥이 고르지 않다
脈が乱れる



염증이 생겼다
かぶれた
 발진이 생겼다
発疹がでた
 가려움증이 심하다
かゆみがひどい
 두드러기
じんましん



*6 배가 아프다
お腹が痛い
 배가 당긴다
お腹が張る
 질에서 출혈
膣から出血
 질에서 물이 나왔다
膣から水がでた
 아기에게 걱정되는 부분이 있다
赤ちゃんについて
気になることがある



*7 숨쉬기 힘들다
息苦しい
 휘휘 소리가 난다
ヒューヒューする
 쌩쌩 소리가 난다
ゼーゼーする
 호흡이 벅차다
息切れがする



부정출혈
不正出血
 배가 아프다
腹が痛い



계속 울고 있다
泣き続けている
 토했다
吐いた
 열이 있다
熱がある
 밥을 먹지 않는다
食事をしない
 기운이 없다
元気がない



*8 혈뇨가 나왔다
血尿がでた
 소변이 힘들다
排尿困難
 빈뇨
頻尿
 소변시 고통이 있다
排尿時に痛みがある



다쳤다
ケガをした

넘어졌다
ころんだ

떨어졌다
落ちた

찢렸다
刺さった

벌레에 물렸다
虫に刺された

교통사고
交通事故

부딪혔다
あたった

베었다
切った

화상을 입었다
やけどをした

● 氏名： ● 性別： 男 女
성명： 성별： 남성 여성

● 生年月日： 年 月 日 ● 国籍：
생년월일： 년 월 일 국적：

● 使用言語： ● 住所：
언어： 주소：

● 同行者： 有 無 ● 同行者氏名：
동반자는계십니까? : 예 아니오 동반자 성명：

● 関係： 配偶者 家族 友人 仕事の同僚 その他
관계： 배우자 가족 친구 동료 기타

● 国内宿泊場所または連絡先(電話・住所)：
국내 숙박 장소 또는 연락처 (전화·주소)：

● 滞在期間： 月 日 ● パスポート番号：
체류 기간： 월 일 여권번호：

● 事故や具合が悪くなった状況：(いつ、何をしているとき、どのように)
사고나 컨디션이 나빠진 상황：(언제, 무엇을 할 때, 어떻게)


● 服用中の薬： 有 無 ● 旅行保険： 有 無
복용 중인 약： 유 무 여행 보험： 유 무

● クレジットカード： Visa American Express Discover JCB
クレジットカード： Mastercard Diners Club Union Pay 기타

● 既往歴： 有 無
과거 병력： 유 무

● その他、医療機関や救急に伝えたいこと、
伝えておいたほうがよいこと：
기타 의료기관 및 응급에게 하고 싶은 말：

宿泊施設等のスタッフの方は、以下の流れに沿って対応してください。

 救急車を呼ぶとき(119番)

① 救急車を呼びます。電話で以下のことを聞かれます。

● 火事ですか、救急ですか ⇒ 救急です。

● どうしましたか ⇒

● 救急車が向かう住所を教えてください ⇒

● その方は今どこにいますか ⇒

● おいくつですか ⇒

● よろしければあなたのお名前と電話番号を教えてください ⇒

② 救急車に電話した後、上の残りの部分を可能な限り聞き取り記入してください。

 医療機関を探すとき

医療機関案内サービス
「ひまわり」で検索

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp>
電話での案内も可能
03-5272-0303 (24時間365日、日本語のみ)



「外国人向け医療情報サービス」に相談 03-5285-8181 (毎日9:00~20:00)

外国語で受診できる医療機関や日本の医療制度等を5か国語で案内しています。対応言語：英語、中国語、韓国語、タイ語、スペイン語